



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 July 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят девятой сессии (22 апреля – 1 мая 2014 года)

№ 19/2014 (Таиланд)

Сообщение, направленное правительству 6 февраля 2014 года

относительно Мухамаданвара Хаджитеха, также известного как Мухамад Анвал или Анвар

Правительство не ответило на сообщение.

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 прежней Комиссии по правам человека, которая уточнила и продлила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102 и продлил его на трехлетний период в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года. Мандат был продлен еще на три года резолюцией 24/7 от 26 сентября 2013 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47 и Corr.1, приложение) Рабочая группа направила указанное выше сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

a) когда явно невозможно подвести какую-либо правовую основу под лишение свободы (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому закону об амнистии) (категория I);

b) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей деклара-

GE.14-09387 (R) 190814 200814



* 1 4 0 9 3 8 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



ции прав человека, и в той мере, в какой это касается государств-участников, – статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, закрепленного во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международных договорах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться административного или судебного пересмотра или получить средства правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы является нарушением международного права из-за дискриминации по признаку рождения; национального, этнического или социального происхождения; языка; религии; экономического положения; политических или иных взглядов; пола; сексуальной ориентации; инвалидности или иного положения и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Рабочая группа по произвольным задержаниям получила информацию о деле, краткое описание которого приводится ниже.

4. Мухамаданвар Хаджитех, известный также под именем Мухамад Анвал или Анвар (далее г-н Анвар), является гражданином Таиланда, 1984 года рождения, проживающим в провинции Паттани, Таиланд. Г-н Анвар принадлежит к этнической группе малайских мусульман, проживающей в одной из южных провинций Таиланда Паттани, а также в провинциях Яла и Наратхиват. Большую часть населения этого региона составляют малайские мусульмане, говорящие на местном диалекте малайского языка.

5. Источник сообщает Рабочей группе, что южные провинции были независимыми мусульманскими султанатами до их аннексии Таиландом (на тот момент Сиамом) в 1902 году. С этого времени в регионе ввиду его разнообразных религиозных, этнических, языковых, культурных и исторических характеристик с разной степенью активности ведется сепаратистская деятельность. Национальный революционный фронт (Барисан Революси Насионал (БРН)) – одна из многих сепаратистских групп, которые стремятся к созданию независимого государства, руководствуясь идеями малайского национализма, в основу которых положен ислам. Наиболее мощной фракцией БРН выступает Координатор БРН (Барисан Революси Насионал – Координаси).

6. В условиях повсеместной активизации насилия на волне сепаратизма в 2004 году в южных провинциях в июле 2005 года было введено в действие законодательство о военном положении, в частности принят Исполнительный указ о действиях государственных органов в условиях чрезвычайного положения (Декрет о чрезвычайном положении), который действует до сих пор. Статьи 11(1) и 12 Декрета о чрезвычайном положении дают военнослужащим и полицейским право проводить обыски и аресты без санкции суда. Кроме того, подпадаемые, задержанные в соответствии с законодательством о чрезвычайном

положении, могут содержаться под стражей до семи дней без предъявления обвинения. По информации источника, Декрет о чрезвычайном положении не содержит гарантий, обеспечивающих доступ к адвокату или общение с родственниками, право обжаловать решение о задержании в суд, а также гарантий против пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в течение предусмотренного декретом 30-дневного срока задержания. Дело рассматривается в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса только по завершении этого периода содержания под стражей.

7. 17 августа 2005 года в 19 ч. 20 м. шесть сотрудников полиции в штатском на основании положений Декрета о чрезвычайном положении и не имея ордера на арест, арестовали г-на Анвара, который находился у себя дома. Источник сообщает, что во время задержания г-н Анвар не был информирован ни о предъявляемых ему обвинениях, ни о его процессуальных правах в качестве обвиняемого, что является нарушением статьи 83(2) Уголовно-процессуального кодекса Таиланда и пункта 2 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах. Предположительно ему сказали, что некий информатор сообщил в полицию о его участии в сепаратистском движении.

8. Сразу после ареста г-н Анвар был помещен под стражу в отделении полиции Яранга в провинции Паттани, а затем переведен в Королевскую полицейскую академию в девятом регионе провинции Яла. 18 августа 2005 года в 13 ч. 00 м. его перевели в отделение полиции Нонг Жик в провинции Паттани, где он пробыл 28 дней. После этого он был отконвоирован в Центральную тюрьму Паттани.

9. Как сообщается, 10 ноября 2005 года г-н Анвар в первый раз с момента задержания предстал перед судьей и его уведомили о том, что он обвиняется в членстве в БРН и в преступлениях, предусмотренных статьями 83, 91, 113, 114, 135 (1) и (2), 209 и 210 Уголовного кодекса. Источник сообщает, что срок содержания под стражей до суда, составивший 2 месяца и 23 дня, является неоправданно длительным, что противоречит статье 87(3) Уголовно-процессуального кодекса, а также пункту 3 статьи 9 и пункту 3 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

10. В течение периода с ноября 2005 года по октябрь 2006 года было подано три ходатайства об освобождении г-на Анвара под залог в соответствии со статьей 88 Уголовно-процессуального кодекса. Все они были отклонены на основании статьи 11 Декрета о чрезвычайном положении (Предотвращение совершения подозреваемыми действий, которые могут обострить ситуацию) и статьи 87(1)(3) Уголовно-процессуального кодекса (Необходимость проведения допроса). В конце концов в октябре 2006 года он был освобожден под залог.

11. 25 июля 2007 года Суд первой инстанции провинции Паттани признал г-на Анвара виновным в совершении преступлений, предусмотренных статьями 114 (Подготовка или подстрекательство к совершению государственного переворота); статьей 135(2)(2) (Прохождение обучения террористической деятельности); статьей 209 (Членство в группе, ведущей тайную и незаконную деятельность) Уголовного кодекса. Г-н Анвар был приговорен к 12 годам лишения свободы.

12. 16 июня 2009 года Апелляционный суд отменил решение суда первой инстанции на том основании, что прокурор не представил достаточных доказательств, подтверждающих членство г-на Анвара в БРН.

13. 1 мая 2013 года Верховный суд отменил решение Апелляционного суда и подтвердил приговор к 12 годам лишения свободы. Верховный суд не пояснил причин отмены решения апелляционной инстанции и несогласия с выводами о недостаточности доказательств. С даты вынесения постановления Верховного суда г-н Анвар отбывает наказание в Центральной тюрьме Паттани, где он пробудет до 2024 года.

14. Источник сообщает, что задержание г-на Анвара можно считать произвольным и подпадающим под определение Рабочей группой категории III и V, поскольку было нарушено его право на справедливое судебное разбирательство, а решение о лишении его свободы мотивировано дискриминационными соображениями, связанными с его этнической принадлежностью, религией и местом рождения.

15. По мнению источника, г-н Анвар в нарушение статьи 9 Всеобщей декларации прав человека был заключен под стражу и впоследствии осужден за предполагаемое участие в сепаратистском движении, основанном этнической группой малайских мусульман южных провинций Таиланда, к которой принадлежит и он сам. Кроме того, в нарушение статьи 10 Всеобщей декларации прав человека г-ну Анвару не было обеспечено право на справедливое и публичное рассмотрение дела независимым и беспристрастным судом; судебный процесс по его делу проходил со следующими нарушениями: обвинительный приговор был вынесен на основании показаний единственного свидетеля, при этом в нарушение статьи 227(1) Уголовно-процессуального кодекса Таиланда суд не проявил должной осмотрительности при принятии этих показаний в качестве доказательств, не проверив их достоверность. Кроме того, в ущерб интересам г-на Анвара судебные органы не придали должного значения доказательствам, представленным стороной защиты, поскольку ни один из судов трех инстанций не ссылается в своем постановлении на показания адвоката и не поясняет, по какой причине эти доказательства не были сочтены убедительными. Наконец, источник утверждает, что в нарушение статей 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах рассмотрение дела г-на Анвара было затянуто сверх всякой меры, так как продолжалось целых восемь лет.

Ответ правительства

16. Рабочая группа направила сообщение правительству 6 февраля 2014 года с просьбой представить подробную информацию о нынешнем положении Мухамаданвара Хаджитеха, известного также под именем Мухамад Анвал или Анвар, и пояснить, какие положения законодательства оправдывают его продолжительное содержание под стражей.

17. Рабочая группа выражает сожаление по поводу того, что правительство не ответило на препровожденные ему утверждения.

18. Несмотря на отсутствие какой-либо информации от правительства, Рабочая группа считает, что может высказать свое мнение по поводу задержания г-на Анвара в соответствии с пунктом 16 своих методов работы.

Обсуждение

19. Правительство не опровергло утверждения источника.

20. Настоящее сообщение касается ареста и содержания под стражей Мухамаданвара Хаджитеха, известного также под именем Мухамад Анвал или Анвар. Он был задержан 17 августа 2005 года и предстал перед судом 10 ноября 2005 года. Он был освобожден под залог в октябре 2006 года.

21. В июле 2007 года г-н Анвар был приговорен к 12 годам лишения свободы за подготовку или подстрекательство к совершению государственного переворота, прохождение обучения террористической деятельности и членство в тайной организации, преследующей незаконные цели. Обвинительный приговор был отменен судом апелляционной инстанции в июне 2009 года, но восстановлен кассационным судом в мае 2013 года. Согласно источнику в настоящее время г-н Анвар отбывает наказание и, как ожидается, пробудет в тюрьме до 2024 года.

22. Источник утверждает, что содержание г-на Анвара под стражей в течение двух месяцев и 23 дней без предъявления обвинения и без доставки к судье является неоправданной задержкой в нарушение статьи 87(3) Уголовно-процессуального кодекса, пункта 3 статьи 9 и пункта 3 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Источник ссылается на Декрет о чрезвычайном положении 2005 года, в соответствии с которым подозреваемые могут задерживаться на семь дней без предъявления обвинений и содержаться под стражей в течение 30 дней до рассмотрения дела в рамках Уголовно-процессуального права.

23. Рабочая группа напоминает, что государства, отступающие от требований, предусмотренных статьями 9 Пакта, в условиях вооруженного конфликта или другой чрезвычайной ситуации, должны обеспечивать, чтобы такие отступления не выходили за рамки тех, которые диктуются обстоятельствами фактической ситуации и отражали принцип соразмерности, который является общим для правомочий осуществлять как отступления, так и ограничения. Это тем более актуально для длительных отступлений, которые ни в коей мере не должны становиться обычным или постоянным состоянием. Рабочая группа руководствуется практикой Комитета по правам человека и собственной устоявшейся практикой, в соответствии с которой эти требования являются нормами обычного международного права.

24. Рабочая группа ссылается на высказанную Комитетом по правам человека озабоченность по поводу того, что Декрет о чрезвычайном положении 2005 года не предусматривает достаточных ограничений для отступления от прав, охраняемых Международным пактом о гражданских и политических правах, которые допускаются в чрезвычайных ситуациях, и не гарантирует полного осуществления статьи 4 Пакта. Комитет по правам человека отметил, что задержание без внешнего надзора на срок, превышающий 48 часов, должно быть запрещено и рекомендовал государству-участнику:

Обеспечить соблюдение требований статьи 4 Пакта в законодательстве и на практике, включая запрет отступления от прав, перечисленных в пункте 2. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 29¹.

25. Кроме того, принцип законности требует соблюдения прав, предусмотренных законодательством о чрезвычайных ситуациях. Это требование в настоящем деле не выполнено, поскольку г-н Анвар не был своевременно информирован о предъявленных ему обвинениях и доставлен к судье в нарушение прав, предусмотренных в Декрете о чрезвычайном положении 2005 года и Международном пакте о гражданских и политических правах.

26. Рабочая группа приходит к выводу, что содержание г-на Анвара под стражей на протяжении двух месяцев и 23 дней без уведомления о предъявленном обвинении и суда представляет собой нарушение пункта 3 статьи 9 Пакта.

¹ ССРР/CO/84/ТНА, пункт 13.

27. Источник также утверждает, что было серьезно нарушено право г-на Анвара на справедливое судебное разбирательство. Рабочая группа отмечает информацию источника о том, что доказательства, представленные адвокатом г-на Анвара, не были должным образом учтены судами и что суды при вынесении обвинительного приговора и назначении наказания г-ну Анвару руководствовались исключительно показаниями полиции, представленными стороной обвинения. Рабочая группа подчеркивает, что представленные обвинением доказательства не должны восприниматься как бесспорные и могут быть пересмотрены судами, при этом источник четко указывает на то, что эти доказательства не были должным образом исследованы судами.

28. В действительности апелляционный суд аннулировал решение суда первой инстанции на основании отсутствия достаточных доказательств. Затем, не представив никаких мотивов, Верховный суд отменил решение апелляционного суда и его вывод о недостаточности доказательной базы и оставил приговор в силе. Вне зависимости от положений национального законодательства, в соответствии с международным правом в случае обвинения лица в членстве в запрещенной организации, подстрекательстве к совершению преступления или покушении на его совершение, собранные по делу доказательства должны быть предметом тщательного исследования, а причины этого – отражены в постановлении суда.

29. Рабочая группа постановляет, что задержание г-на Анвара является грубым нарушением статьи 9 Всеобщей декларации прав человека и статей 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Рабочая группа пришла к выводу, что задержание г-на Анвара является нарушением международного права и у него есть исковое право на возмещение вреда в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Решение

30. С учетом вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям высказывает следующее мнение:

Лишение свободы Мухамаданвара Хаджитеха, известного также под именем Мухамад Анвал или Анвар, носит произвольный характер и идет вразрез со статьей 9 Всеобщей декларации прав человека и статьями 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Задержание г-на Анвара подпадает под категорию III категорий произвольного задержания, которыми оперирует Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

31. В связи с принятием данного мнения Рабочая группа просит правительство Таиланда принять меры по исправлению положения г-на Анвара и привести его в соответствие со стандартами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

32. С учетом всех обстоятельств дела Рабочая группа считает, что адекватным средством правовой защиты в данном деле будет немедленное освобождение г-на Анвара и предоставление ему надлежащего возмещения. Государство обязано обеспечить г-ну Анвару право на компенсацию за нарушение его прав, обладающее исковой силой в национальных судах.

[Принято 1 мая 2014 года]